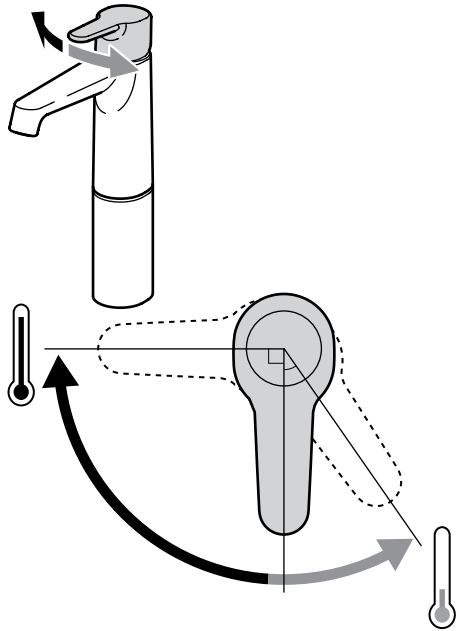


# BROGRUND



## ENGLISH

### Good To Know

Usually, you turn on a tap by lifting the lever straight up. If you lift the lever on an ordinary tap this way, both cold and hot water are released. But often, the hot water does not reach the entire way out but stops in the valve - unnecessarily.

When you lift the lever straight up on this mixer tap, only cold water is released, which reduces any waste of hot water. To release the hot water, you lift the lever to the left.

## DEUTSCH

### Wissenswertes

Mischbatterien öffnet man meist durch Bewegen des Hebels nach vorne und nach oben. Normal wird dabei Kalt- und Warmwasser in Fluss gebracht. Häufig bleibt dann warmes Wasser im Rohr zurück - ungenutzt.

Bei dieser Mischbatterie fließt nur Kaltwasser, wenn sie mit dem Hebel mittig nach vorne geöffnet wird. Das mindert unnötigen Warmwasserverbrauch. Damit Warmwasser läuft, schiebt man den Hebel zur linken Seite.

## FRANÇAIS

### Bon à savoir

Généralement pour ouvrir un robinet, on soulève le levier vers le haut. Lorsque l'on procède ainsi sur un robinet ordinaire, de l'eau froide et de l'eau chaude sont libérées. Souvent, l'eau chaude ne parvient pas à s'échapper et s'arrête inutilement à la vanne du robinet.

Lorsque vous levez le mitigeur en position droite, seule l'eau froide est libérée, ce qui évite de gaspiller de l'eau chaude. Pour avoir de l'eau chaude, il suffit de soulever le levier vers la gauche.

## NEDERLANDS

### Goed om te weten

Vaak doe je een mengkraan open door de hendel

naar voren en recht omhoog te doen. Daarbij wordt meestal koud en warm water in beweging gebracht. Daarbij blijft er vaak warm water ongebruikt in de leiding achter - onnodig. Wanneer je deze kraan opent met de hendel recht naar voren, komt er alleen koud water uit, wat onnodig warmwatergebruik vermindert. Om warm water te krijgen de hendel naar links duwen.

## DANSK

### Godt at vide

Som regel åbner man for vandet ved at løfte grebet lige op. Hvis du løfter grebet på et almindeligt blandingsbatteri lige op, åbner du både for det kolde og varme vand. Ofte når det varme vand ikke at løbe ud af blandingsbatteriet, men stopper inde i ventilen - og det er helt unødvendigt.

Når du løfter grebet lige op på dette blandingsbatteri, åbner du kun for det kolde vand, så du ikke spilder varmt vand. Hvis du vil åbne for det varme vand, skal du løfte grebet opad og til venstre.

## ÍSLENSKA

### Gott að vita

Yfirleitt skrifur fólk frá krana með því að ýta arminum beint upp. Þegar það er gert á venjulegum blöndunartækjum, hleypa þau bæði heitu og köldu vatni í gegn. Heita vatnið nær þó oft ekki alla leið og situr fast í ventlinum að óþörfu.

Þegar arminum er lyft beint upp fer aðeins kalt vatn í gegn, sem kemur í veg fyrir alla sóun á heitu vatni. Svo þarf að lyfta arminum upp til vinstri til að hleypa heita vatninu í gegn.

## NORSK

### Godt å vite

Et blandebatteri skrur vanligvis på ved å løfte spaken opp, og på et vanlig blandebatteri kommer det ut både varmt og kaldt vann når du gjør dette. Men ofte kommer ikke varmtvannet helt ut, det stopper i rørene. Det er med andre ord helt unødvendig bruk av varmtvann.

Når du løfter spaken på dette blandebatteriet opp, kommer det kun kaldt vann. Du slipper å sløse med varmtvannet. Hvis du vil ha varmtvann, løfter du spaken til venstre.

## SUOMI

### Hyvä tietää

Yleensä vipu osoittaa hanaa avattaessa suoraan eteen. Kun normaalin hanaan avaa tällä tavalla, sekä kylmän että kuumaa vettä tulee venttiili auki. Usein hana on kuitenkin auki niin lyhyitä aikoja kerrallaan, että lämmin vesi ei ehdi ulos hanasta ja menee hukkaan.

Kun avaat tämän hanaan nostamalla vipua suoraan ylös, hanasta tulee vain kylmää vettä, mikä vähentää lämpimän veden hukkakulutusta. Hanasta saa lämmintä vettä kääntämällä vipua vasemmalle ennen hanaan avaamista.

## SVENSKA

### Bra att veta

Oftast öppnar du en kran med spaken

rakt fram och rakt upp. När en vanlig kran öppnas på det sättet används både kall- och varmvatten. Men ofta hinner inte varmvattnet fram utan stannar i rören - helt i onödan. När den här kranen öppnas med spaken rakt fram kommer bara kallvatten vilket minskar onödig varmvattenförbrukning. För att det ska komma varmvatten förs spaken till vänster sida.

## ČESKY

### Užitečné informace

Obvykle zapnete vodovodní baterii zvednutím páčky směrem nahoru. Pokud zvednete páčku na běžném kohoutku tímto způsobem, spustí se teplá i studená voda. Ale často teplá voda neprojde celou cestu a zastaví se ve ventilu - zcela zbytečně.

Pokud zvednete nahoru páku na baterii, zapne se pouze studená voda, což snižuje plýtvání teplou vodou. Chcete-li pustit teplou vodu, zvedněte páku směrem doleva.

## ESPAÑOL

### Información importante

Normalmente para abrir un grifo levantas la palanca en recto y recibes tanto agua fría como caliente. A menudo el caudal de agua caliente no sale del todo, sino que en parte queda retenido en la válvula innecesariamente.

Cuando levantas la palanca del grifo en recto sólo sale agua fría y así no se desperdicia el agua caliente. Para obtener agua caliente levantas la palanca hacia la izquierda.

## ITALIANO

### Utile da sapere

Solitamente, per azionare il miscelatore bisogna tirare la leva verso l'alto. Alzando la leva di un miscelatore tradizionale, viene rilasciata sia acqua calda che fredda. Spesso, però, l'acqua calda non fuoriesce completamente e si ferma nella valvola, inutilmente.

Con questo miscelatore quando tiri verso l'alto la leva, viene rilasciata solo acqua fredda, che permette di ridurre lo spreco di quella calda. Tira la leva verso sinistra per l'emissione di acqua calda.

## MAGYAR

### Jó tudni

Általában a karos csapokat úgy lehet megnyitni, hogy a kart egyenesen felfelé emeljük. Ha egy általános csapot így nyitjuk meg, egyszerre a hideg és a meleg víz is megindul. Azonban gyakran előfordul, hogy a meleg víz csak a szelepig jut és megreked - szücségtelenül.

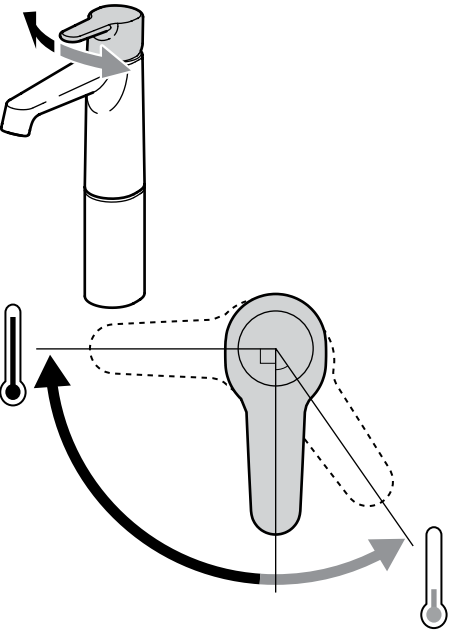
Az IKEA keverőcsapjainál azonban, amikor egyenesen felemeljük a kart, kizárólag a hideg víz indul meg, így semennyi meleg víz nemvész kárba. A meleg víz kiengedéséhez a kart balra elforgatva kell felemelni.

## POLSKI

### Dobrze wiedzieć

Zazwyczaj kran włącza się przez podniesienie dźwigni prosto w górę. Jeśli podniesiesz w ten sposób dźwignię zwykłego kranu, popłyną zarówno zimna i ciepła woda. Często jednak ciepła woda nie dociera do końca i zatrzymuje się w zaworze - zupełnie niepotrzebnie.

Jeżeli podniesiesz dźwignię prosto w górę w tym kranie, uwalniana jest tylko zimna woda, co zapobiega marnowaniu ciepłej wody. Aby popłynęła ciepła woda, należy unieść dźwignię w lewą stronę.



## PORTUGUÊS

**Convém saber**

Normalmente, abre uma torneira levantando o monocomando para cima. Se for uma torneira normal, a água quente e a água fria misturam-se. Muitas vezes, a água quente não chega a fazer todo o percurso, parando na válvula desnecessariamente.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Quando levanta o monocomando para cima nesta torneira misturadora, só é libertada água fria, o que reduz o desperdício de água quente. Para que saia água quente, levante o monocomando para a esquerda.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## HRVATSKI

**Dobro je znati**

Voda iz slavine obično počinje teći kad se ručica podigne ravno gore. Ako se ručica obične slavine podigne na takav način, otječu i topla i hladna voda. No, topla voda često i ne izađe do kraja već se nepotrebno zaustavi u ventilu.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Kad se ručica miješalice za vodu podigne ravno gore, otječe samo hladna voda, a to smanjuje potrošnju tople vode. Topla će voda otjecati ako se ručica podigne ulijevo.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## SLOVENŠČINA

**Dobro je vedeti**

Mešalno armaturo običajno odpremo tako, da ročico pomaknemo naravnost navzgor. Pri običajnih mešalnih armaturah s tem odpremo tako mrzlo, kot tudi vročo vodo. Pogosto pa vroča voda, povsem po nepotrebnem, zastane v ventilu in ne priteče iz pipe v polnem toku.

Ko pomakneš ročico mešalne armature naravnost navzgor, odpreš le mrzlo vodo. Če želiš odpreti vročo vodo, ročico pomakni navzgor in v levo.

## EESTI

**Kasulik teave**

Tavaliselt lastakse kraanist vett kangi tõstes. Kui tõstate sel moel tavalise kraani kangi, vabaneb nii külm kui ka kuum vesi. Kuid sageli ei jõua kogu kuum vesi kraanist välja, vaid jääb asjatult ventiili taha kinni.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Kui tõstate selle segisti kangi otse üles, vabastatakse vaid külm vesi, mis vähendab kuuma vee raiskamist. Kuuma vee vabastamiseks tuleb kangi tõsta vasakule poole.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## ROMÂNĂ

**Bine de știut**

De obicei, pornești bateria ridicând mânerul în sus. Dacă ridici astfel mânerul unei baterii obișnuite, va curge apă caldă și apă rece. Însă, apa caldă se oprește în valvă.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Când ridici mânerul în sus, curge doar apă rece, ceea ce înseamnă că nu vei consuma apa caldă în exces. Pentru apă caldă, ridică mânerul în partea dreaptă.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

Συνήθως, ανοίγετε ένα μείκτη σηκώνοντας το μοχλό προς τα πάνω. Αν σηκώσετε το μοχλό με αυτόν τον τρόπο σε ένα συνηθισμένο μείκτη, τότε απελευθερώνεται κρύο και ζεστό νερό μαζί. Συχνά όμως, το ζεστό νερό δε φτάνει μέχρι την έξοδο, αλλά σταματά στη βαλβίδα.

Όταν σηκώνετε το μοχλό ευθεία πάνω σε αυτόν τον μείκτη, απελευθερώνεται μόνο κρύο νερό, και έτσι μειώνεται η σπατάλη του ζεστού νερού. Για να απελευθερώσετε το ζεστό νερό, σηκώνετε το μοχλό προς τα αριστερά.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## TÜRKÇE

**Bilmekte fayda var**

Genellikle musluklar, kolu yukarı kaldırarak açılır. Sıradan bir musluğu bu şekilde açtığınızda, aynı anda soğuk ve sıcak su akar. Ama çoğu zaman sıcak su, vanada kalır ve akmaz.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Musluğun kolunu yukarı doğru kaldırdığınızda, sıcak suyu ziyan etmemek için sadece soğuk su akar. Sıcak suyun akması için kolu sola doğru kaldırmanız gerekir.

## LATVIEŠU

**Noderīga informācija**

Parasti ūdens tiek palaists, pagriežot krānu taisni uz augšu. Šādi tiek vienlaicīgi palaists gan aukstais, gan karstais ūdens. Taču nereti karstais ūdens nemaz pilnībā nenonāk līdz krānam un apstājas vārstā.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Pagriežot ūdens maisītāja krānu, tiek palaists tikai aukstais ūdens, tādējādi samazinot karstā ūdens patēriņu. Ja vēlaties palaist arī karsto ūdeni, pagrieziet krānu pa kreisi.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## SLOVENSKY

**Užitočné informácie**

Väčšinou vodu púšťate zdvihnutím páky priamo hore. V prípade obvyčajnej batérie sa spustí naraz studená aj teplá voda. Teplá voda však často nevyjde až von a zastaví sa vo ventile, a to úplne zbytočne.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Keď však zdvihnete smerom hore páku tejto zmiešavacej batérie, začne tiecť len studená voda, čím sa zabráni plytvaniu teplou vodou. Pre spustenie teplej vody zdvihnite páku smerom doľava.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

### РУССКИЙ

**Полезная информация**

Как правило, чтобы включить воду, нужно поднять рычаг смесителя вертикально вверх. В обычном смесителе таким образом включается и холодная, и горячая вода. Однако часто горячая вода блокируется в клапане.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Когда вы поднимает рычаг этого смесителя вертикально вверх, включается только холодная вода, что сокращает расход горячей воды. Чтобы включить горячую воду, поднимите рычаг, повернув его влево.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

## LIETUVIŲ

**Naudinga žinoti**

Paprastai pakėlus maišytuvo svirtelę neutralioje padėtyje į viršų, šaltas vanduo yra maišomas su karštu arba karštas vanduo atbėga tik iki vožtuvo ir ten lieka – visiškai be reikalo.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Maišytuvai su „Cold Start“ savybe veikia visiškai kitaip: pakėlus svirtelę tiesiai į viršų, teka šaltas vanduo, ir tik pasukus svirtelę į kairę pradeda tekėti karštas vanduo. Vadinasi, tiksliau reguliuojant, galima sumažinti karšto vandens sąnaudas.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

**Korisne informacije**

Uobičajeno je da vodu na česmi puštaš podizanjem ručice pravo nagore. Ako na običnoj slavini tako pustiš vodu, poteći će i hladna i topla istovremeno. Međutim, vrlo često se desi da topla voda ne počne da curi već ostaje u ventilu nepotrebno.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Kada ručicu podigneš pravo nagore, teći će samo hladna voda, što smanjuje rasipanje tople. Kada ti zatreba vruća voda, ručicu povuci ulevo.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.

Um torneira com um monocomando para controlar a temperatura da água.